

1952-09-13

AFSENDER

Carl-Henning Pedersen

MODTAGER

Else Alfelt, Kari-Nina Pedersen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Italien, Briol

Modtagersted:

Danmark

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts
Museum, Arkiv M1

Emneord:

Italien, Carl-Henning Pedersen i Briol,
Alpenglücken

DOKUMENTINDHOLD

Carl-Henning skriver til Else og Kari fra Briol i Dolomitterne, hvor han har fået lov til at forlænge sit ophold til lørdag. Det glæder ham meget, fordi han trives på stedet, især med den gode altan, hvor han kan sidde og male omgivet af bjergene. Han beskriver naturen omkring sig med sne på bjergtoppene, grønne dale, solskin og fredfyldte omgivelser.

Han fortæller om sine vandreture til Drei Kirchen og mod Velanders, om vandfald, dramatiske bjergstier og den berømte Alpenglücken (aftenlyset på bjergtoppene), som gør stort indtryk på ham. Særligt begejstret er han for synet af en sort fugl, der styrter gennem dalen "som en jetjager". Brevet indeholder også praktiske beskeder. Han beder Else om at sende ham Valentins adresse, så han kan skrive til ham fra Sydfrankrig, og om at indsende en legatansøgning, som ligger klar derhjemme. Han redegør samtidig for sine rejseplaner: afrejse fra Briol den 20. september, ophold undervejs, ankomst til Milano den 23. september og til Auribeau i Sydfrankrig den 25. september. På Elses fødselsdag sender han en særlig hilsen og lykønskning. Han beklager, at fødselsdagsgaven må vente, og håber, at hun maler flittigt. Han fortæller også om sit eget arbejde, som skifter mellem lette og mere vanskelige perioder.

Til sidst skriver han om pensionatets beboere, særligt de tre søstre, som driver stedet. En af dem, Hermia, husker Else fra året før og fortæller, hvor meget de lo sammen under hendes besøg. Brevet afsluttes med varme og kærlige hilsener til familien.

TRANSSKRIFTION

Søndag. Briol. 16-9. 52

Kære Kari og Else

Jeg kan alligevel blive her til Lørdag. Jeg skulle bare ikke sige det til den anden herre, en tysk doktor, at jeg kunne blive her. Det er dejligt. Så er jeg fri for at spekulere over hvor jeg så skulle ta' hen. Og det er sådan en god altan til at sidde og male på, sådan lige midt ude i bjærgene. Det kan jeg ikke nemt finde et andet sted. I går eftermiddags var jeg en lille tur nede i Drei Kirschen, det er sødt – sødt. På alle bjergspidserne er der sne – ellers er der dejligt grønt og fredeligt. Og maden er god, jeg sidder udenfor og spiser og har det rart. Jeg håber at brevet jeg sendte af sted i går når jer på Elses fødselsdag. Kunde du ikke få Valentins adresse og sende mig, så jeg fra Sydfrankrig kan sende ham en hilsen. Jeg aner ikke hvad vejen hedder han bor på. Der ligger også derhjemme i skabet en konvolut med en ansøgning til et legat, jeg glemte at sende af sted, vil du ikke gøre det. Den er lige klar. Det er nu rart at jeg kan blive her, ellers skulde jeg ha'

været af sted nu. Jeg vil også gerne en tur højere op, – og en tur til Velanders, men turen til Velanders er alligevel en tur på en 5 timer – ud og hjem. Og ham doktoren var en tur igår op – og han var da væk fra kl. 9 om morgenen til om aftenen. Han sagde der var sne deroppe. I dag er her også sol, strålende sol imorges, nu noget overskyet – men skyer der hænger højt oppe, så bjærgene er helt fri. Jeg kunne godt tænke mig en rigtig bjærgbestigning engang hernede, hvis man kunne komme op på den høje derovre. Jeg husker ikke hvad den hedder, Men var det Langhofel, eller sådan noget.

Nu må jeg smide jakken for nu bliver det for varmt med jakke på. Når solen skinner er her brændende varmt – når den er væk, koldt. Jeg har lige lavet en sneakvarel.

Jeg har været ude og gå i eftermiddag. Nede ved Drei Kirchen igen og videre ind i kløften ved vandfaldet og over broen, livsfarlig bro – og et stykke ind mod Velenden Nu har jeg den berømte Alpenblühen. Alt er dunkelt undtagen alle toppene, der ligger badet i sol. Det var Doktoren der sagde, at den var berühmt, det skal nok passe for smukt er det. Og så har jeg en sort fugl, der engang kommer jagende ned over hovedet på mig, som en jetjager, ned i dalen. Det er sku alle pengene værd det syn.

Tirsdag. Kære Else. Så er det din fødselsdag idag. Endnu en gang til lykke. En fødselsdagsgave må du ha' tilgode. Her er dejlig sol igen i dag. I går sad jeg herude på altanen og tog solbad. Efter middag vil jeg gå til Velanders. I går var jeg en tur over til den anden side og klatrede op, men hvor bliver man svedt af det.

Når jeg tar herfra på Lørdag den 20. Så gør jeg et par ophold undervejs, således at jeg er i Milano den 23. Så passer det meget godt med at jeg er i Auribeau den 25.

Håber at Else maler meget.

De første dage jeg var her malte jeg let. I går var det meget sværere. Sådan skifter det.

Allerede i lørdags ville die Mutter se hvad jeg malte. Så hun kommer nok til at se det inden jeg rejser.

De tre søstre er meget stolte af deres otte tanter på bjerget. Hver gang de fortæller det, ler de meget. De er søde, når man lærer dem lidt at kende. Og særlig Hermia er meget optaget af dig. I lo meget sidste år, da du var her, si'r hun.

Mange kærlige hilsener
jeres Henning

Sunday, Brial. Thore Haring & Talle.

16-7-52.

Jeg kan alligevel blive her til Sunday. Jeg skulle bare ikke sige det til den anden herre, en lygt doktor, at jeg kunne blive her. Det er dygtigt. Så er jeg fri for at spekulere om, hvor jeg så skulle gå hen. Og det er sådan en god altan. At al sids og male på, sådan lige midt inde i bjergene. Det kan jeg ikke nemt finde et andet sted. I går eftermiddag var jeg en lille tur med i Dre Kirchen det er sød-rod. Og alle bjergsmederne er der ene eller en der dygtig grov og præcis. Og meden er god, jeg sidder indenfor og spiser og kan det meste. Jeg håber at brent jeg sendte af sted i går naar jeg var i Tønder. Tænkte du ikke på Valentin Andersen og sendt mig. Så jeg præ bjergsmederne kan sende ham en bisen. Jeg aner ikke hvad byen hedder han var på. Der ligger også dertilhørende i staten en konvolut med en anvisning til et legat, jeg glænte at sende af sted, til den ikke gør det. Den er lige klar. Det er min hant til jeg kan blive her eller skulde jeg ha været af sted min. Jeg vil også gerne ha min kage op og en tur til Velanden, men hvor til Velanden er alligevel en tur på 5 km - ud og hjem - Og kan dogstenen var en tur på 5 km - og kan var da velk afra kl. 9 om morgenen. At om aftenen kan sige der var ene droppe. I dag er her også sol, strålende sol. imorges min noget overskyet - men skyer der helest ligst oppe så bjergene er helt fri. Jeg kunne godt tænke mig en rigtig bjergbestigning engang hermed, hvis man kunne komme op på den lige derovre. Jeg tænker ikke hvad den hedder, den var det bryllup, eller sådan noget. Nu må jeg smide jakken for mig blund det for vaterst med jakke på. Nå den skinner er her brændende varm. min den er vel, kaldet. Jeg har lige lavet en Snekkevarer.

Jeg har været inde og gå i eftermiddag. Skede ved Dre Kirke. Jeg og vidde, ind i kirken med vaterst og over bogen. Min farlig bro og et blykke over mod Velanden. Nu kan jeg den berømt Algeantien. Det er dundret imellem alle topene, der ligger bader i sol. Det var Røstene der sige at den var berømt, det skal nok passe for smukt endet. Og så kan jeg en tur på fjel, der engang kommer jagende ene over hoved på en som en jettreger, med i Tønder. Det er en stor alle plejle

Når jeg kan herfra på Lørdag den 20. Så går
jeg et par ophold i undervejs, således at jeg
er i Milano den 23. Så passer det meget
godt med at jeg er i Amstelveen den 25.

De eerste dage jey van her maekte jey het. Igar
van det myet swaer. Salan skryft det.

inden jeg rejser.
De tre søstre er meget stolt af deres otte

De tre søstre er meget stolte af deres otte
 sønner på bjerget. Hver gang de fortæller det, ber
 de meget. De er søde, når man læser dem
 lidt at kende. Og særlig Hanne er meget
 oplyst af dig. I to meget søde år, da du var
 her, sis min.

Maye Karlitz
Jeres Fleming